

<b>GEMEINDE AUER</b> AUTONOME PROVINZ BOZEN – SÜDTIROL		<b>COMUNE DI ORA</b> PROV. AUT. DI BOLZANO - ALTO ADIGE
-----------------------------------------------------------	--	------------------------------------------------------------

<b>GEMEINDEVERORDNUNG ÜBER DIE VIDEOÜBERWACHUNG</b>	<b>REGOLAMENTO COMUNALE PER LA VIDEOSORVEGLIANZA</b>
-------------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------



Genehmigt mit Ratsbeschluss Nr. 32 vom 12.10.2022  
Approvato con deliberazione del Consiglio comunale n. 32 del 12.10.2022

Der Bürgermeister/  
Il Sindaco

Martin Feichter

Die Generalsekretärin  
La Segretaria generale

Dr. Christine Dalleaste

# INHALTSVERZEICHNIS

Artikel 1 - Zweck.....	S. 3
Artikel 2 - Kriterien für die Bestimmung der Überwachungsbereiche.....	S. 4
Artikel 3 - Nutzungseinschränkung.....	S. 4
Artikel 4 - Verantwortliche und Beauftragte für die Verwaltung und Verarbeitung der Daten.....	S. 5
Artikel 5 - Vorgehen bei der Datenerfassung und Merkmale personenbezogener Daten.....	S. 5
Artikel 6 - Feststellung rechtswidriger Taten u. Ermittlungen der Gerichtsbehörde bzw. der Polizei.....	S. 7
Artikel 7 - Information der BürgerInnen.....	S. 8
Artikel 8 - Datensicherheit.....	S. 9
Artikel 9 - Einstellung der Datenverarbeitung.....	S. 9
Artikel 10 - Nutzungseinschränkung für personenbezogene Daten.....	S. 9
Artikel 11 - Verweis.....	S. 9
Liste der Anlagen.....	S. 10

# SOMMARIO

Art. 1 - Finalità.....	p. 3
Art. 2 - Criteri di individuazione delle aree assoggettate alla videosorveglianza.....	p. 4
Art. 3 - Limiti di utilizzo.....	p. 4
Art. 4 - Responsabili e incaricati della gestione e del trattamento dei dati.....	p. 5
Art. 5 - Modalità di raccolta e requisiti dei dati personali.....	p. 5
Art. 6 - Accertamenti di illeciti e indagini giudiziarie o di polizia.....	p. 7
Art. 7 - Informativa ai cittadini.....	p. 8
Art. 8 - Sicurezza dei dati.....	p. 9
Art. 9 - Cessazione del trattamento.....	p. 9
Art. 10 - Limiti alla utilizzabilità dei dati personali.....	p. 9
Art. 11 - Norma di rinvio.....	p. 9
Lista allegati.....	p.10

## **Art. 1 Zweck**

1. Die vorliegende Verordnung gewährleistet die Wahrung der Rechte, der Grundfreiheiten sowie der Würde natürlicher Personen, insbesondere ihrer Privatsphäre und Identität, bei der Verarbeitung personenbezogener Daten, die von der Gemeinde Auer mittels Betrieb einer Videoüberwachungsanlage im Gemeindegebiet erhoben werden.

2. Verantwortlicher der Datenverarbeitung ist Gemeinde Auer, mit Sitz in Auer (BZ), Hauptplatz

3. Für Sachverhalte, die in dieser Verordnung nicht ausdrücklich geregelt sind, wird auf den Datenschutzkodex Dekret Nr. 101/2018, auf die EU-Verordnung 2016/679, die EDPB-Leitlinien vom 29. Januar 2020 (Version 2.0) und die vorläufige Stellungnahme DRP/PS-ML/178653 der Datenschutzbehörde, verwiesen.

4. Die institutionellen Zwecke der Anlage entsprechen den institutionellen Aufgaben, die der Gemeinde Auer von den geltenden Bestimmungen und insbesondere vom gesetzesvertretenden Dekret Nr. 267 vom 18. August 2000 bzw. den entsprechenden Einheitstexten der Gemeindeordnung der Autonomen Region Trentino-Südtirol, vom Dekret des Präsidenten der Republik Nr. 616 vom 24. Juli 1977, vom Gesetz über die Polizeiordnung Nr. 65 vom 7. März 1986, von der Notverordnung Nr. 11 vom 23.02.2009 wie in das Gesetz Nr. 38/2009 umgewandelt, sowie von der Gemeindegliederung und von den geltenden Gemeindeverordnungen.

Dazu zählen:

- a) die Ergreifung von Vorbeugungs- und Sicherheitsmaßnahmen im Gemeindegebiet,
- b) die Erhebung anonymer Daten zur Untersuchung der Verkehrsflüsse und für die Erstellung der kommunalen Verkehrspläne,
- c) die Erhebung von Verstößen gegen die Straßenverkehrsordnung,
- d) die Überwachung des öffentlichen Verkehrs und statistische Analysen mit aggregierten Daten;
- e) der Schutz des Gemeindevermögens;
- f) Kennzeichenerkennung.

5. Die Installation des Videoüberwachungssystems wird ausschließlich zur Verarbeitung personenbezogener Daten führen, die mittels Videokamera aufgenommen werden und die - je nachdem, wo das Überwachungssystem installiert ist - die Personen und Transportmittel betreffen,

## **Art. 1 Finalità**

1. Il presente regolamento garantisce che il trattamento dei dati personali, effettuato mediante l'attivazione di un impianto di videosorveglianza nel territorio urbano, gestito ed impiegato dal Comune di Ora, si svolga nel rispetto dei diritti, delle libertà fondamentali, nonché della dignità delle persone fisiche, con particolare attenzione alla riservatezza e all'identità personale.

2. Titolare del trattamento è il Comune di Ora con sede in Ora (BZ), Piazza Principale 5.

3. Per tutto quanto non è dettagliatamente disciplinato dal presente regolamento si rinvia a quanto disposto dal "Codice per la protezione dei dati personali", modificato dal decreto legislativo n. 101/2018, dal Regolamento UE 679/2016, dalle Linee Guida EDPB del 29 gennaio 2020 (versione 2.0) e del Parere Preliminare del Garante per la Protezione dei dati personali DRP/PS-ML/178653.

4. Le finalità istituzionali dell'impianto, del tutto conformi alle funzioni istituzionali demandate al Comune di Ora dalla normativa vigente e in particolare dal decreto legislativo 18 agosto 2000, n. 267, ovvero dai relativi Testi Unici del Regolamento Comunale della Regione Trentino-Alto Adige, dal decreto del Presidente della Repubblica n. 616 del 24 luglio 1977, dalla legge sull'ordinamento della polizia locale, n. 65 del 7 marzo 1986, dal decreto legge n. 11 del 23.02.2009, come convertito dalla legge n. 38/2009, nonché dallo Statuto Comunale e dai regolamenti comunali vigenti, sono:

- a) attivazione di misure di prevenzione e sicurezza sul territorio comunale;
- b) rilevazione di dati anonimi per l'analisi dei flussi di traffico e per la predisposizione dei piani comunali del traffico;
- c) rilevazioni delle infrazioni al Codice della Strada;
- d) vigilanza sul pubblico traffico e analisi statistiche con dati aggregati;
- e) tutela del patrimonio comunale;
- f) lettura targhe.

5. Il sistema di videosorveglianza comporrà esclusivamente il trattamento di dati personali rilevati mediante le riprese televisive, le quali, in relazione ai luoghi di installazione delle videocamere interesseranno i soggetti ed i mezzi di trasporto che transiteranno nell'area

die sich in den überwachten Bereichen aufhalten oder sie durchqueren.

6. Die Überwachungsanlage wird für keine anderen als die hier beschriebenen Zwecke verwendet.

## **Art. 2 Kriterien für die Bestimmung der Überwachungsbereiche**

1. Bei der Bestimmung der Bereiche, die überwacht werden sollen, muss folgendes beachtet werden:

a) Die gesammelten Daten dürfen ausschließlich den Datenerhebungszweck betreffen und dürfen nicht darüber hinausgehen.

b) Laut Arbeitnehmerstatut (Gesetz Nr. 300/1970, Artikel 4) ist die Installation von Anlagen zur Arbeitsplatzüberwachung verboten.

c) Bei der Verarbeitung personenbezogener Daten ist darauf zu achten, dass die Daten sachlich richtig sind und den Datenerhebungszweck betreffen.

d) Bei der Wahrung der Interessen ist Ausgewogenheit zu gewährleisten, das heißt, das Bedürfnis der Bürgerinnen und Bürger nach Sicherheit und der Schutz des öffentlichen Vermögens sind mit dem Datenschutz durch die Wahrung der Würde, des Rechts auf soziales Ansehen sowie die Wahrung der Privatsphäre zu vereinbaren.

e) Ferner sind die Einschränkungen zu beachten, die in den Gesetzen und Verordnungen vorgesehen sind.

f) Die eingesetzten Mittel müssen im Verhältnis zum verfolgten Zweck stehen.

g) Zu berücksichtigen ist schließlich die Beschaffenheit der Bereiche im Hinblick auf die potentielle Gefahr, dass sich dort bereits begangene Verbrechen, Straftaten oder Vandalenakte im Allgemeinen wiederholen oder dass sie künftig Schauplatz verbrecherischen Verhaltens werden.

h) Einhaltung des Rundschreibens 4684/2020 des Innenministeriums

2. Für sozial besonders wichtig gilt bei der Bestimmung der Überwachungsbereiche die Einbeziehung von Bereichen, wo sich Minderjährige aufhalten oder wo diese von ihren Eltern und/oder sonstigen Betreuungspersonen nicht immer beaufsichtigt werden sowie von Bereichen, wo sich große Menschenmengen ansammeln oder wo sich üblicherweise Menschen treffen und zusammenkommen.

interessata.

6. L'impianto non sarà utilizzato per scopi diversi da quelli descritti.

## **Art. 2 Criteri di individuazione delle aree assoggettate alla videosorveglianza**

1. Nell'individuazione delle aree da assoggettare alla videosorveglianza, il Comune deve tener conto:

a) del rispetto dei principi di pertinenza e non eccedenza dei dati in relazione agli scopi perseguiti;

b) delle norme dello Statuto dei Lavoratori (articolo 4 legge 300/1970) che vietano l'installazione di sistemi di controllo a distanza nel luogo di lavoro;

c) del rispetto dei principi di correttezza, pertinenza del trattamento dei dati personali;

d) del rispetto del principio del bilanciamento degli interessi, contemperando l'esigenza di tutela della sicurezza dei cittadini e di salvaguardia del patrimonio pubblico con il diritto di protezione dei dati personali attraverso il rispetto della dignità, con il rispetto del diritto all'immagine e col principio della non interferenza nella vita privata dei cittadini;

e) dei limiti stabiliti da leggi e regolamenti;

f) del rispetto dei principi di proporzionalità tra mezzi impiegati e fini perseguiti;

g) della conformazione delle aree in relazione alla predisposizione o perpetrazione di delitti, reati od atti vandalici in genere, avvenuti in dette aree o comunque, alla potenzialità delle stesse di divenire scenario di comportamenti delittuosi.

h) il rispetto della Circolare del Ministero dell'Interno 4684/2020

2. Nell'individuazione delle aree da assoggettare alla videosorveglianza è ritenuto di particolare rilevanza sociale il controllo delle aree frequentate da minori o comunque dove la presenza di minori sia meno sottoposta al controllo dei genitori e/o degli altri soggetti cui i minori stessi sono affidati nonché zone ad alta concentrazione di persone o abituali siti di ritrovo o di aggregazione.

### **Art. 3 Nutzungseinschränkung**

1. Die gesammelten Videobilder dürfen nur für die Zwecke verwendet werden, die unter Artikel 1 dieser Verordnung genannt sind. Insbesondere sind folgende Verwendungszwecke untersagt:

a) nach Artikel 4 des Arbeitnehmerstatus (Gesetz Nr. 300 vom 20. Mai 1970) dürfen die Videoüberwachungsanlagen nicht dazu verwendet werden, die Arbeitstätigkeit der Gemeindebediensteten, der Bediensteten anderer öffentlicher Verwaltungen oder anderer öffentlicher bzw. privater Arbeitgeber zu überwachen;

b) die Videoüberwachung fällt in den normativen Rahmen, der sich auf die Ausübung der institutionellen Aufgaben bezieht, und ist demnach nicht auf die Sammlung und Verarbeitung besonderer Kategorien personenbezogener Daten ausgerichtet.

### **Art. 4 Datenverarbeiter und Beauftragte für die Verarbeitung**

1. Die für die Videoüberwachung-Datenverarbeiter und die Ermächtigte Personen werden durch eine förmliche Maßnahme der Verantwortlicher-Gemeinde bestimmt.

2. Der/die Verantwortliche überwacht die Verwendung der Anlagen und die Verarbeitung der Bilder und Daten im Einklang mit den Zielen, die von der Gemeindeverwaltung verfolgt werden, sowie im Einklang mit den einschlägigen Bestimmungen, insbesondere mit den etwaigen Anweisungen der Datenschutzbehörde.

3. Er/sie verwahrt die Kennwörter für die Verwendung der Anlagen.

4. Der/die Verantwortliche für die Verarbeitung der Daten ernennt die Beauftragten zur Verarbeitung der Daten sowie die Personen, die ermächtigt sind, die Aufnahmen einzusehen, wenn dies für die verfolgten Zwecke unerlässlich ist.

5. Die Ernennung etwaiger externer Beauftragter ist nur dann zulässig, wenn der externe Organismus demselben Zweck dienende Leistungen erbringt, die vom Rechtsinhaber/der Rechtsinhaberin bestimmt werden.

### **Art. 5 Vorgehen bei der Datenerfassung und Merkmale personenbezogener Daten**

1. Die Daten müssen durch geeignete

### **Art. 3 Limiti di utilizzo**

1. Le immagini raccolte non potranno essere utilizzate per finalità diverse da quelle stabilite all'articolo 1 del presente regolamento ed in particolare secondo quanto segue:

a) gli impianti di videosorveglianza non potranno essere utilizzati, in base all'articolo 4 dello Statuto dei Lavoratori (legge n. 300 del 20 maggio 1970), per effettuare controlli sull'attività lavorativa dei dipendenti dell'amministrazione comunale, di altre amministrazioni pubbliche o di altri datori di lavoro, pubblici o privati;

b) l'attività di videosorveglianza si colloca nell'ambito normativo relativo allo svolgimento delle funzioni istituzionali e non è pertanto orientato alla raccolta ed al trattamento dei dati particolari.

### **Art. 4 Responsabili e incaricati della gestione e del trattamento dei dati**

1. Responsabili e gli incaricati della videosorveglianza sono individuati con provvedimento formale del Comune Titolare.

2. Il responsabile vigila sull'utilizzo dei sistemi e sul trattamento delle immagini e dei dati in conformità agli scopi perseguiti dal Comune e alle altre disposizioni normative che disciplinano la materia ed in particolare alle eventuali disposizioni impartite dall'Autorità Garante per la protezione dei dati personali.

3. Egli custodisce le parole chiave per l'utilizzo del sistema.

4. Il responsabile del trattamento provvede alla nomina degli incaricati del trattamento dei dati nonché dei soggetti autorizzati ad utilizzare gli impianti e, nel caso in cui sia indispensabile per gli scopi conseguiti, a visionare le registrazioni.

5. La designazione di eventuali incaricati esterni può essere effettuata solo se l'organismo esterno svolge prestazioni strumentali e subordinate alla scelta del titolare del trattamento.

### **Art. 5 Modalità di raccolta e requisiti dei dati personali**

1. I dati devono essere protetti da idonee e

vorbeugende Sicherheitsvorkehrungen geschützt werden. Insbesondere auf ein Minimum zu reduzieren sind:

- a) die Gefahr, dass die Daten vernichtet werden oder eventuell auch aus Versehen verloren gehen;
- b) der unberechtigte Zugang zu den Daten; deren unerlaubte oder nicht dem Zweck der Datenerhebung entsprechende Verarbeitung.

## 2. Die personenbezogenen Daten

- a) werden korrekt und ausschließlich in erlaubter Art und Weise verarbeitet;
- b) werden zu den in Artikel 1 genannten Zwecken erhoben und aufgezeichnet und für andere Verarbeitungsvorgänge nur so weit verwendet, als dies mit den verfolgten Zwecken vereinbar ist;
- c) müssen den Zweck betreffen, für den sie erhoben oder später weiterverarbeitet werden, sie müssen vollständig sein und dürfen nicht über ihren Zweck hinausgehen;
- d) werden nur so lange aufbewahrt, wie dies für die institutionellen Zwecke, für die sie erhoben und weiterverarbeitet werden, erforderlich ist; auf jeden Fall aber nicht länger als in folgendem Absatz 5 vorgesehen.
- e) werden für die Analyse der Verkehrsflüsse im Sinne von Artikel 1 Absatz 3 Buchstabe b) so verarbeitet, dass auf jeden Fall die Anonymität gewährleistet ist und die Analyse nach der Erhebungsphase erfolgt, sofern es sich überhaupt um Aufnahmen handelt, die personenbezogene Daten enthalten können.

3. Die personenbezogenen Daten werden mit den Videokameras der Überwachungsanlage aufgenommen, die schrittweise, je nach Entwicklung des Systems, an verschiedenen Stellen installiert werden. Diese Stellen sind in Anlage 1 aufgelistet. Besagte Anlage 1 kann angesichts der sich laufend ändernden Erfordernisse jederzeit anhand einer entsprechenden Entscheidung des Gemeindeausschusses geändert werden.

4. Die unter Absatz 3 genannten Videokameras werden die technischen Merkmale aufweisen, die im entsprechenden Bericht der Einbaufirmen beschrieben sind. Besagter Bericht wird von der Gemeinde in der entsprechenden Akte aufbewahrt. Die technischen Merkmale müssen eine beachtliche Schärfe und Detailgenauigkeit der Aufzeichnungen erlauben. Der Rechtsinhaber verpflichtet sich, keine Nahaufnahmen von Gesicht und Körper der Personen zu machen, die nicht für die Erfüllung der institutionellen Zwecke der Anlage erforderlich sind. Personenbezogene Daten, die für die Vorbeugung bzw. Ahndung von Verstößen oder

preventive misure di sicurezza, riducendo al minimo i rischi di:

- a) distruzione, perdita, anche accidentale,
- b) di accesso non autorizzato o di trattamento non consentito o non conforme alle finalità della raccolta.

## 2. I dati personali oggetto di trattamento vengono:

- a) trattati in modo lecito e secondo correttezza;
- b) raccolti e registrati per le finalità di cui al precedente articolo 1 e resi utilizzabili in altre operazioni del trattamento a condizione che si tratti di operazioni non incompatibili con tali scopi;
- c) raccolti in modo pertinente, completo e non eccedente rispetto alle finalità per le quali sono raccolti o successivamente trattati;
- d) conservati per un periodo non superiore a quello strettamente necessario al soddisfacimento delle finalità istituzionali dell'impianto, per le quali essi sono raccolti o successivamente trattati ed in ogni caso pari al periodo di tempo stabilito dal successivo comma 5.
- e) trattati, con riferimento alle finalità dell'analisi dei flussi del traffico, di cui al precedente articolo 1, comma 3 lettera b), con modalità volta a salvaguardare l'anonimato ed in ogni caso successivamente alla fase della raccolta, atteso che le immagini registrate possano contenere dati di carattere personale.

3. I dati personali sono ripresi attraverso le telecamere dell'impianto di videosorveglianza, le quali saranno progressivamente installate nei punti che verranno via via, secondo lo sviluppo del sistema, individuati con deliberazione di Giunta comunale. Esse saranno posizionate secondo quanto previsto nell'allegato 1, il quale, comunque, è sempre modificabile attraverso decisione della Giunta comunale in base alle mutevoli esigenze che si dovessero venire a creare.

4. Le telecamere di cui al precedente comma 3 avranno le caratteristiche descritte in apposita relazione delle ditte installatrici, conservata agli atti del Comune. Tali caratteristiche tecniche dovranno consentire un significativo grado di precisione e di dettaglio della ripresa. Il titolare del trattamento dei dati personali si obbliga a non effettuare riprese di dettaglio dei tratti somatici delle persone, che non siano funzionali alle finalità istituzionali dell'impianto. I dati personali, potenzialmente suscettibili per la prevenzione o repressione di infrazioni o per eventuali indagini di polizia giudiziaria, verranno eventualmente registrati su

für Ermittlungen der Gerichtsbehörde nützlich sein könnten, werden eventuell von den ermittelnden Behörden auf einem magnetischen Datenträger gespeichert.

5. Die Aufbewahrung der Videoaufnahmen ist auf einen Zeitraum von 7 aufeinanderfolgenden Tagen nach der Datenerhebung beschränkt. Ausnahmen sind die längere Aufbewahrung im Zusammenhang mit Feiertagen oder mit der Schließung der Büros bzw. Betriebe oder auf entsprechendes Ersuchen der Gerichtsbehörde bzw. Gerichtspolizei.

6. Nur in ganz bestimmten Fällen, wie bei besonderen technischen Anforderungen (Transportmittel) oder ausgesprochen riskanter Tätigkeit des Rechtsinhabers (so kann zum Beispiel das Bedürfnis einiger Einrichtungen wie Banken, die Personen zu identifizieren, die den Ort einige Tage vor dem Überfall besichtigt haben, gerechtfertigt sein), ist eine längere Aufbewahrungszeit der Daten zulässig.

7. Die etwaige Verlängerung der Aufbewahrungszeit muss eine Ausnahme bleiben. Die Notwendigkeit einer längeren Aufbewahrung muss auf jeden Fall in Zusammenhang mit einem Ereignis stehen, das sich bereits zugetragen hat oder tatsächlich droht, oder sie ist aufgrund von laufenden Ermittlungen der Gerichtsbehörde oder der Gerichtspolizei erforderlich, die speziell um die Aufbewahrung der Daten oder die Aushändigung einer Kopie ersucht hat.

8. Das System muss so programmiert werden, dass es – sofern technisch möglich – die Daten zu einem bestimmten Zeitpunkt automatisch von jedem Datenträger (eventuell auch durch Überschreiben) löscht und zwar so, dass die gelöschten Daten nicht wiederverwendet werden können.

#### **Art. 6**

#### **Feststellung von rechtswidrigen Taten und Ermittlungen der Gerichtsbehörde bzw. der Polizei**

1. Werden Bilder aufgenommen, die auf eine Straftat oder Ordnungswidrigkeit, auf eine Beschädigung der Umwelt oder des Vermögens der Gemeinde hinweisen, benachrichtigt der/die Beauftragte für die Videoüberwachung sofort die zuständigen Stellen und informiert den Verantwortlichen bzw. den Datenverarbeiter für die Verwaltung der Daten im Sinne von Artikel 4 Absatz 1.

2. In diesen Fällen vergrößert der/die Beauftragte in Abweichung von den genauen Vorschriften für die Aufnahmemodalitäten im Sinne von Artikel 5 die unbedingt erforderlichen

un supporto magnetico da parte degli organi inquirenti.

5. La conservazione delle immagini videoregistrate è limitata a un ristretto periodo di tempo successivo alla rilevazione di 7 giorni, fatte salve speciali esigenze di ulteriore conservazione in relazione a festività o chiusura di uffici o esercizi, nonché nel caso in cui si debba aderire ad una specifica richiesta investigativa dell'autorità giudiziaria o della polizia giudiziaria.

6. Solo in alcuni specifici casi, per peculiari esigenze tecniche (mezzi di trasporto) o per la particolare rischiosità dell'attività svolta dal titolare del trattamento (ad esempio, per alcuni luoghi come le banche può risultare giustificata l'esigenza di identificare gli autori di un sopralluogo nei giorni precedenti una rapina), è ammesso un tempo più ampio di conservazione dei dati.

7. Un eventuale allungamento dei tempi di conservazione deve essere valutato come eccezionale e comunque in relazione alla necessità derivante da un evento già accaduto o realmente imminente, oppure alla necessità di custodire o consegnare una copia specificamente richiesta dall'autorità giudiziaria o dalla polizia giudiziaria in relazione ad un'attività investigativa in corso.

8. Il sistema impiegato deve essere programmato in modo da operare al momento prefissato – ove tecnicamente possibile – la cancellazione automatica da ogni supporto, anche mediante sovra-registrazione, con modalità tali da rendere non riutilizzabili i dati cancellati.

#### **Art. 6**

#### **Accertamenti di illeciti e indagini giudiziarie o di polizia**

1. Ove dovessero essere rilevate immagini di fatti identificativi di ipotesi di reato o di eventi rilevanti ai fini della sicurezza pubblica o tutela ambientale e del patrimonio del Comune, l'incaricato della videosorveglianza provvederà a darne immediata comunicazione agli organi competenti, informandone il Responsabile della gestione di cui all'articolo 4 comma 1.

2. In tali casi, in deroga alla puntuale prescrizione delle modalità di ripresa di cui al precedente articolo 5, l'incaricato procederà agli ingrandimenti della ripresa delle immagini

und nicht über diesen spezifischen Zweck hinausgehenden Aufnahmen und speichert sie auf magnetischen Datenträgern.

3. Zu den Informationen, die im Sinne dieses Artikels gesammelt werden, haben nur die Polizei und die Gerichtsbehörde Zugang.

4. Die Überwachungsgeräte können auch für Ermittlungen der Gerichtsbehörde und der Gerichtspolizei eingesetzt werden.

5. Benötigt die Polizei im Laufe von Ermittlungen Informationen, die mit ihren Ermittlungen zusammenhängen und in den Aufnahmen enthalten sein könnten, kann sie mit einem begründeten Schreiben, das an den Verantwortlichen bzw. die Verantwortliche für die Verwaltung und Verarbeitung der Daten gerichtet ist, um Aushändigung des entsprechenden Videomaterials ersuchen.

#### **Art. 7 Information der BürgerInnen**

1. Die Bürgerinnen und Bürger müssen darüber informiert werden, wenn sie einen videoüberwachten Bereich betreten oder sich in einem solchen Bereich befinden und eventuell aufgenommen werden.

2. Der Hinweis muss die von den Art. 12, 13 und 14 der EU-Verordnung 2016/679 vorgesehenen Informationen enthalten. Die Informationen können dabei auch zusammengefasst werden, müssen aber klar und eindeutig formuliert sein.

3. Je nach Größe des überwachten Areals und Aufnahmeanforderungen oder wenn mehrere Überwachungskameras installiert wurden, müssen mehrere Hinweisschilder angebracht werden.

4. Handelt es sich nicht um externe Bereiche, muss der genannte Hinweis zusätzlich mit mindestens einer ausführlichen Hinweistafel mit den Informationen nach den bereits oben erwähnten Artikeln, insbesondere in Bezug auf den Überwachungszweck und die eventuelle Aufbewahrung informiert werden.

5. Das Hinweisschild muss in den videoüberwachten Bereichen oder unmittelbar daneben, nicht unbedingt direkt an der Überwachungskamera angebracht werden. Format und Position des Hinweisschildes müssen dessen gute Sichtbarkeit ermöglichen. Das Schild kann ein Symbol oder eine deutliche bzw. leicht verständliche stilisierte Darstellung enthalten, die

strettamente necessari e non eccedenti rispetto allo specifico scopo perseguito ed alla registrazione delle stesse su supporti magnetici.

3. Alle informazioni raccolte ai sensi del presente articolo possono accedere solo gli organi di polizia e di autorità giudiziaria.

4. L'apparato di videosorveglianza potrà essere utilizzato anche in relazione ad indagini dell'autorità giudiziaria e degli organi di polizia giudiziaria.

5. Nel caso in cui gli organi di polizia, nello svolgimento di loro indagini, necessitino di avere informazioni ad esse collegate che possono essere contenute nelle riprese effettuate, possono farne richiesta scritta e motivata indirizzata al responsabile della gestione e del trattamento dei dati.

#### **Art. 7 Informativa ai cittadini**

1. I cittadini devono essere informati che stanno per accedere o che si trovano in una zona video sorvegliata e dell'eventuale registrazione.

2. L'informativa deve fornire gli elementi previsti dagli artt. 12, 13 e 14 del Regolamento UE 679/2016 anche in forma sintetica con formule chiare e senza ambiguità.

3. In presenza di più telecamere, in relazione alla vastità dell'area e delle modalità delle riprese, vanno installati più cartelli.

4. In luoghi diversi dalle aree esterne il modello va integrato con almeno un avviso circostanziato che riporti gli elementi dei predetti articoli con particolare riguardo alle finalità e all'eventuale conservazione.

5. Il supporto con l'informativa: deve essere collocato nei luoghi ripresi o nelle immediate vicinanze, non necessariamente a contatto con la telecamera, esso deve avere un formato ed un posizionamento tale da essere chiaramente visibile; può inglobare un simbolo o una stilizzazione di esplicita o immediata comprensione, eventualmente diversificati se le

eventuell - je nachdem, ob nur die Einsicht oder auch die Speicherung der Aufzeichnungen geplant ist - unterschiedlich sein kann.

#### **Art. 8 Datensicherheit**

1. Der Videoüberwachungsserver wird bei SIAG installiert und gemäß der EU-Verordnung 679/2016 gesichert.
2. Die Videoaufzeichnungen können von Polizeikräften auf Anfrage auch aus der Ferne eingesehen werden.
3. Wie auch in Anlage 1 festgehalten, besteht die Funktion der installierten Videokameras in der Überwachung gewisser Bereiche mit Aufzeichnung des Videomaterials mit dem Ziel, das Gemeindevermögen zu schützen und etwaige Vandalenakte oder Beschädigungen zu verhindern. Das Videoüberwachungssystem wird auch die Kennzeichen der Fahrzeuge erkennen können.

#### **Art. 9 Einstellung der Datenverarbeitung**

1. Wird die Datenverarbeitung aus irgendeinem Grund eingestellt, werden die Daten
  - a) gelöscht;
  - b) unter Beachtung der einschlägigen Gesetze, Verordnungen, EU-Bestimmungen und der unterzeichneten „Deontologie- und Verhaltenskodizes“ für geschichtliche, statistische oder wissenschaftliche Zwecke aufbewahrt oder einem anderen Rechtsinhaber abgetreten.
2. Für die Verletzung der in Absatz 1 Buchstabe b) angeführten Bestimmungen oder anderer relevanter Datenverarbeitungsvorschriften bei der Abtretung von Daten werden die Strafsanktionen, Verwaltungsstrafen oder die zivilrechtlichen Strafen verhängt, die vom geltenden Gesetz vorgesehen sind.

#### **Art. 10 Nutzungseinschränkung für personenbezogene Daten**

1. Die Daten können in den Grenzen verarbeitet werden, die in dieser Verordnung, im gesetzesvertretenden Dekret Nr. 196/2003, in der EU-Verordnung 2016/679, in der EDPB-Leitlinien vom 29. Januar 2020 (Version 2.0) und in der vorläufige Stellungnahme DRP/PS-ML/178653 der Datenschutzbehörde vorgesehen sind.

immagini sono solo visionate o anche registrate.

#### **Art. 8 Sicurezza dei dati**

1. Il server della videosorveglianza sarà installato presso SIAG e messo in sicurezza a norma del Regolamento UE 679/2016.
2. Le videoregistrazioni potranno essere visionate da remoto anche dalle Forze dell'ordine che ne facciano richiesta.
3. Le telecamere, come specificato nell'allegato 1, sono installate con funzione di controllo con registrazione delle immagini finalizzato a tutelare il patrimonio e a prevenire eventuali atti di vandalismo o danneggiamento ed ai fini di sicurezza urbana. L'impianto di videosorveglianza potrà rilevare anche le targhe degli autoveicoli.

#### **Art. 9 Cessazione del trattamento**

1. In caso di cessazione, per qualsiasi causa, di un trattamento i dati sono:
  - a) distrutti;
  - b) conservati o ceduti ad altro titolare, per scopi storici, statistici o scientifici, in conformità alla legge, ai regolamenti, alla normativa comunitaria e ai codici di deontologia e di buona condotta.
2. La cessione dei dati in violazione di quanto previsto dal comma 1, lettera b), o di altre disposizioni rilevanti in materia di trattamento dei dati personali comporta l'applicazione delle sanzioni penali, civili, amministrative e disciplinari previste dall'ordinamento vigente.

#### **Art. 10 Limiti alla utilizzabilità dei dati personali**

1. I dati potranno essere trattati nei limiti previsti dal presente regolamento, dal decreto legislativo 196/2003, dal Regolamento UE 679/2016, dalle Linee Guida EDPB del 29 gennaio 2020 (versione 2.0) e del Parere Preliminare del Garante per la Protezione dei dati personali DRP/PS-ML/178653.

**Art. 11  
Verweis**

1. Für alle Sachverhalte, die nicht in dieser Verordnung geregelt sind, wird auf das Gesetz, auf die entsprechenden Durchführungsmaßnahmen, auf die Entscheidungen der Datenschutzbehörde sowie auf die geltenden einschlägigen sowie allgemeinen Bestimmungen verwiesen.

**ANLAGE 1**

**Bestimmung und Merkmale der Überwachungsbereiche**

In folgenden Bereichen ist die Installation von Videoüberwachungsanlagen geplant:

- 1. Öffentliche Tiefgarage - "am Rathaus", Hilbweg, Auer**
- 2. Parkplatz für Fahrräder und Motorräder - Bahnhof, Auer**
- 3. Musikschule Unterland - "Sepp Thaler" - Mitterdorf 13, Auer**
- 4. Dorzufahrten - System zur Überwachung und Erhebung der Autokennzeichen in den 18 Mitgliedsgemeinden der Bezirksgemeinschaft Überetsch Unterland**

**ANLAGE 2**

**Information Videoüberwachung**

**ANLAGE 3**

**Vorlage - Ernennung Verantwortlicher Videoüberwachung**

**ANLAGE 4**

**Vorlage - Ernennung Beauftragter Videoüberwachung**

**ANLAGE 5**

**Vorlage - Antrag auf Zugang zu Videoaufzeichnungen**

**ANLAGE 6**

**Beschilderung**

**Art. 11  
Norma di rinvio**

1. Per quanto non previsto dal presente regolamento, si fa rinvio alla Legge, ai suoi provvedimenti di attuazione, alle decisioni del Garante, nonché alla normativa vigente, sia speciale che generale.

**ALLEGATO 1**

**Individuazione dei punti di installazione degli impianti e loro caratteristiche**

I punti d'installazione degli impianti sono individuati nelle seguenti zone:

- 1. Parcheggio sotterraneo pubblico - "al Municipio", Via degli Olmi, Ora**
- 2. Posteggio biciclette e motocicli - Stazione ferroviaria, Ora**
- 3. Scuola di Musica Bassa Atesina - "Sepp Thaler" - Via di Mezzo 13, Ora**
- 4. Accessi veicolari al centro abitato - Sistema di videosorveglianza e lettura targhe sul territorio dei 18 comuni membri della Comunità Comprensoriale Oltradige Bassa Atesina**

**ALLEGATO 2**

**Informativa Videosorveglianza**

**ALLEGATO 3**

**Modello - Responsabile videosorveglianza**

**ALLEGATO 4**

**Modello - Nomina Incaricati Videosorveglianza**

**ALLEGATO 5**

**Modello - Registro delle richieste di accesso alle registrazioni**

**ALLEGATO 6**

**Cartello**

<b>Information gemäß Artikel 12, 13 und 14 der EU-Verordnung 2016/679, VIDEOÜBERWACHUNG</b>	<b>Informativa ai sensi degli artt. 12, 13 e 14 del Regolamento UE 2016/679, VIDEOSORVEGLIANZA</b>
Im Sinne und für die Zwecke der betreffenden Verordnung zum Thema „Schutz natürlicher Personen bei der Verarbeitung personenbezogener Daten“ ist die Gemeinde Auer als Verantwortlicher der Datenverarbeitung (im Folgenden "Gemeinde" oder "Verantwortlicher") verpflichtet, einige Informationen zu den "betroffene Personen" – zu erteilen.	Ai sensi e per gli effetti del Regolamento in oggetto, dettato in materia di "protezione delle persone fisiche con riguardo al trattamento dei dati personali", il Comune di Ora in qualità di titolare del trattamento (di seguito "Comune" o "Titolare"), è tenuto a fornire alcune informazioni riguardanti eventuali dati personali, raccolti presso gli "Interessati".
Die sich im Besitz des Verantwortlichen befindlichen Daten werden normalerweise direkt bei den betroffenen Personen und gelegentlich auch bei Dritten erhoben.	I dati in possesso del Titolare sono normalmente raccolti direttamente presso gli interessati e, occasionalmente, anche presso terzi.
Für den Fall, dass die personenbezogenen Daten des Betroffenen nicht direkt bei ihm erhoben werden, informiert der Verantwortliche, gemäß Art. 14 Buchst. g) der Verordnung, dass keine auf einer automatisierten Entscheidung beruhende Verarbeitung, einschließlich des Profiling i.S. des Art. 22 Abs. 1 und 4, durchgeführt wird.	Nel caso in cui i dati personali dell'interessato non siano raccolti direttamente presso lo stesso, il Titolare, ai sensi dell'art 14, lettera g) del Regolamento, informa che non sono posti in essere processi decisionali automatizzati, compresa la profilazione di cui all'art. 22, paragrafi 1 e 4.
<b>Zwecke der Datenverarbeitung</b>	<b>Finalità del trattamento dei dati</b>
Die Daten werden im Rahmen der Videoüberwachungs-Tätigkeit des Verantwortlichen verarbeitet, mit den folgenden Zwecken: 1) Zwecke, die ausschließlich dem Schutz von Personen und öffentlichem Vermögen dienen; 2) Zwecke im Zusammenhang mit Verpflichtungen durch nationale und/oder staatenübergreifende Gesetze oder Verordnungen, sowie Maßnahmen, die von nationalen oder staatenübergreifenden Körperschaften oder Behörden erlassen wurden; 3) Kennzeichenerkennung zur Regelung und Sicherheit des Verkehrs und zum Schutz von Personen und Sachen. Die Verarbeitung ist rechtmäßig im Sinne von Artikel 6, Buchstaben c), d) und e).	I dati sono trattati nell'ambito dell'attività di videosorveglianza, con le seguenti finalità:  1) finalità strettamente connesse alla protezione delle persone e del patrimonio pubblico; 2) finalità connesse ad obblighi previsti da disposizioni di leggi o regolamenti nazionali o sovranazionali, nonché da provvedimenti di enti o autorità, nazionali o sovranazionali;  3) finalità di lettura targhe per esigenze di regolazione e sicurezza del traffico e di protezione di persone e cose. Il trattamento è lecito ai sensi dell'art. 6, lettere c), d) ed e).

<b>Verarbeitungsmethoden</b>	<b>Modalità del trattamento</b>
Die Daten werden mit informatischen Systemen und/oder in händischer Form verarbeitet, jedenfalls mittels geeigneter Verfahren, welche die Sicherheit und Vertraulichkeit und die Verfügbarkeit derselben gewährleisten.	I dati vengono trattati con sistemi informatici e/o manuali attraverso procedure adeguate a garantire la sicurezza e la riservatezza e la disponibilità degli stessi.
Die Zustimmung der betroffenen Personen ist für die oben genannten Zwecke nicht erforderlich.	Per le finalità sopra indicate non è richiesto il consenso degli interessati.
<b>Mitteilung der Daten</b>	<b>Comunicazione dei dati</b>
Die Daten können allen Rechtssubjekten (Ämtern, Körperschaften und Organen der öffentlichen Verwaltung, Betrieben oder Einrichtungen) mitgeteilt werden, welche im Sinne der Bestimmungen verpflichtet sind, diese zu kennen, oder diese kennen dürfen.  Im Falle von besonderen personenbezogenen Daten und/oder von Daten über strafrechtliche Verurteilungen und Straftaten erfolgt die Mitteilung an die in der Verordnung für die Verarbeitung von sensiblen und Gerichtsdaten (Maßnahme der Datenschutzbehörde vom 30.05.2005) angegebenen Rechtssubjekte und in den dort angeführten Formen.  Schließlich, können die Daten eventuell auch an Berater, Versicherer oder andere Dienstleister mitgeteilt werden, für Verarbeitungen die in Verbindung mit den oben angeführten Zwecken stehen.	I dati possono essere comunicati a tutti i soggetti (Uffici, Enti ed Organi della Pubblica Amministrazione, Aziende o Istituzioni) che, secondo le norme, sono tenuti a conoscerli o possono conoscerli.  In caso di dati particolari e/o dati relativi a condanne penali e reati la comunicazione avviene ai soggetti e nelle forme indicati nel regolamento per il trattamento dei dati particolari e giudiziari, di cui al Provvedimento del Garante per la protezione dei dati personali del 30.05.2005.  In fine, i dati possono essere eventualmente comunicati a consulenti, assicuratori o altri prestatori di servizio, per trattamenti connessi alle sopra indicate finalità.
Die Mitteilung der Daten an die oben angeführten Kategorien von Subjekten bedarf nicht der Zustimmung der betroffenen Personen.	La comunicazione dei dati alle categorie di soggetti sopra indicati non necessita del consenso degli Interessati.
<b>Kenntnisnahme der Daten</b>	<b>Conoscenza dei dati</b>
Die Daten können vom Verantwortlichen, von den Auftragsverarbeitern, dem Datenschutzbeauftragten, den Beauftragten für die Verarbeitung personenbezogener Daten und von den Systemverwaltern dieser Verwaltung zur Kenntnis genommen werden.	I dati potranno essere conosciuti dal titolare, dai responsabili del trattamento, dal responsabile della protezione dei dati personali, dagli incaricati del trattamento dei dati personali e dagli amministratori di sistema di questa Amministrazione.

<p><b>Zeitliche Dauer der Datenverarbeitungen und der Speicherung der personenbezogenen Daten.</b></p>	<p><b>Durata temporale dei trattamenti e della conservazione dei dati personali.</b></p>
<p>Die Verarbeitung, auf die in dieser Erklärung Bezug genommen wird, dauert 7 Tage.</p>	<p>I trattamenti di cui alla presente informativa avranno la durata di 7 giorni.</p>
<p><b>Verantwortlicher, Auftragsverarbeiter, Datenschutzbeauftragter</b></p>	<p><b>Titolare, Responsabile del Trattamento e Responsabile della Protezione dei dati personali</b></p>
<p>Verantwortlicher der Datenverarbeitung ist die Gemeinde Auer, mit Sitz in Auer (BZ) Hauptplatz 5. E-Mail <a href="mailto:info@gemeinde.auer.bz.it">info@gemeinde.auer.bz.it</a></p> <p>Auftragsverarbeiter der personenbezogenen Daten ist die/der Gemeindesekretärin/Gemeindesekretär, mit Domizil für dieses Amt am Sitz des Verantwortlichen. E-Mail <a href="mailto:info@gemeinde.auer.bz.it">info@gemeinde.auer.bz.it</a></p> <p>Datenschutzbeauftragter ist RA Paolo Recla, mit Domizil für dieses Amt am Sitz dieser Verwaltung. PEC: <a href="mailto:paolorecla.dpo@legalmail.it">paolorecla.dpo@legalmail.it</a></p>	<p>Titolare del trattamento è il Comune di Ora con sede in Ora (BZ), p.zza Principale 5. E-mail <a href="mailto:info@gemeinde.auer.bz.it">info@gemeinde.auer.bz.it</a></p> <p>Responsabile del Trattamento dei dati personali è la/il Segretaria/o comunale, domiciliato per la carica presso la sede del Titolare. E-mail <a href="mailto:info@gemeinde.auer.bz.it">info@gemeinde.auer.bz.it</a></p> <p>Responsabile della Protezione dei dati personali è l'avv. Paolo Recla, domiciliato per la carica presso la sede di questa Amministrazione. PEC: <a href="mailto:paolorecla.dpo@legalmail.it">paolorecla.dpo@legalmail.it</a></p>
<p><b>Rechte der betroffenen Personen</b></p>	<p><b>Diritti degli interessati</b></p>
<p>Es wird abschließend darauf hingewiesen, dass die Art. 15 bis 22 der EU-Verordnung den betroffenen Personen besondere Rechte verleihen. Insbesondere können die Betroffenen vom Verantwortlichen in Bezug auf die eigenen personenbezogenen Daten einfordern: das Beschwerderecht bei einer Aufsichtsbehörde (Art. 13, Abs. 2, Buchst. d), das Auskunftsrecht (Art. 15); das Recht auf Berichtigung (Art. 16); das Recht auf Löschung - Recht auf Vergessenwerden (Art. 17); das Recht auf Einschränkung der Verarbeitung (Art. 18); die Mitteilungspflicht im Zusammenhang mit der Berichtigung oder Löschung oder Einschränkung (Art. 19); die Datenübertragbarkeit (Art. 20); das Widerspruchsrecht (Art. 21) und den Ausschluss automatisierter Entscheidungsprozesse einschließlich Profiling (Art. 22).</p>	<p>Informiamo, infine, che gli artt. da 15 a 22 del Regolamento UE conferiscono agli interessati l'esercizio di specifici diritti. In particolare, gli interessati potranno ottenere dal Titolare, in ordine ai propri dati personali: il diritto di proporre reclamo ad una Autorità di controllo (art. 13, comma 2, lett. d); l'accesso (art. 15); la rettifica (art. 16); la cancellazione – oblio - (art. 17); la limitazione al trattamento (art. 18); la notifica in caso di rettifica, cancellazione o limitazione (art. 19); la portabilità (art. 20); diritto di opposizione (art. 21) e la non sottoposizione a processi decisionali automatizzati e profilazione (art. 22).</p>

## **Ernennung zum Verantwortlichen für die Verarbeitung der personenbezogenen Daten durch die Videoüberwachungsanlage**

Legislativdekret vom 30.06.2003 Nr. 196 (Datenschutzkodex), UE Verordnung 679/2016 und Verordnung über die Regelung der Videoüberwachung (Beschluss des Gemeinderates vom [REDACTED])

Der unterfertigte [REDACTED], in seiner Eigenschaft als Bürgermeister pro tempore der Gemeinde Terlan und somit als gesetzlicher Vertreter der personenbezogenen und verarbeiteten Daten durch die Videoüberwachungsanlage im [REDACTED], ernannt

Herrn | signor  
Geboren am | nato il  
Geburtsort | luogo di nascita  
Funktion | funzione

zum Verantwortlichen für die Verarbeitung der personenbezogenen Daten durch die Videoüberwachungsanlage.

Er muss sich an folgende Vorgaben halten:

- die personenbezogenen Daten, über welche im Rahmen der Tätigkeit Kenntnis erlangt wird, müssen rechtmäßig und korrekt verarbeitet werden, wobei die Anlage nur für jene Zwecke benutzt werden darf, welche in der Verordnung über die Regelung der Videoüberwachung angeführt sind;
- es muss in angemessenem Maße gewährleistet werden, dass nicht berechnigte Personen keinen Zutritt zum Kontrollraum der Videoüberwachung haben;
- die Geheimhaltung und das Verbot der Verbreitung der Daten, von welchen im Rahmen der Tätigkeit Kenntnis erlangt wird, muss gewährleistet werden und zwar ohne zeitliche Einschränkung;
- die Richtlinien des Inhabers für die Verarbeitung der personenbezogenen Daten, sowie sämtliche Sicherheitsmaßnahmen laut Verordnung

## **Nomina del responsabile per il trattamento dei dati personali rilevati dall'impianto di videosorveglianza**

Decreto legislativo del 30/06/2003 n. 196 (codice in materia di protezione dei dati personali), Regolamento UE 2016/679 e regolamento per la disciplina della videosorveglianza (delibera del consiglio comunale del [REDACTED])

Il sottoscritto [REDACTED], in qualità di Sindaco pro tempore del Comune di Terlan e quindi legale rappresentante del trattamento dei dati personali rilevati dall'impianto di videosorveglianza presso il [REDACTED], nomina

come responsabile del trattamento dei dati personali rilevati dall'impianto di videosorveglianza.

Deve attenersi a quanto segue:

- tutti i dati personali di cui viene a conoscenza nell'ambito dello svolgimento delle proprie funzioni devono essere trattati in modo lecito e secondo correttezza. L'impianto può essere utilizzato solo per gli scopi previsti nel regolamento per la disciplina della videosorveglianza;
- deve essere garantito in modo adeguato che la sala di controllo della videosorveglianza non sia accessibile a persone non autorizzate;
- gli obblighi di segretezza e la non divulgazione dei dati di cui viene a conoscenza nello svolgimento degli incarichi conferiti devono essere rispettati senza limiti temporali;
- deve essere a conoscenza e rispettare le direttive impartite dal titolare del trattamento dei dati personali, come anche le misure di

über die Regelung der Videoüberwachung müssen beachtet und eingehalten werden;

- alle notwendigen Maßnahmen zum Schutz der Daten müssen angewandt werden, ebenso muss die Notwendigkeit weiterer Maßnahmen, welche nicht unmittelbar umgesetzt werden können;
- dem Inhaber für die Verarbeitung der personenbezogenen Daten müssen Beschwerden von Dritten gemeldet werden, wobei derselbe auch über sämtliche Sachverhalte, welche laut eigenem Urteilsvermögen die Sicherheit der Daten gefährden könnten, informiert werden muss;

Die Missachtung der Vorschriften kann zu einer strafrechtlichen Haftung des Beauftragten wegen Nichteinhaltung der minimalen Sicherheitsvorschriften führen. Zudem besteht eine zivilrechtliche Haftung gegenüber Dritten im Falle des Verlustes, der Vernichtung oder des unerlaubten Gebrauchs der Daten, sowie eine vertragliche Haftung gegenüber dem Arbeitsgeber.

Der Verantwortliche erklärt hiermit die zugewiesenen Aufgaben zur Kenntnis zu nehmen über die Regelung der Videoüberwachung informiert zu sein. Zugleich verpflichtet er sich sämtliche notwendigen Maßnahmen zur Einhaltung aller enthaltenen Normen zu treffen.

Datum | Data

Der Bürgermeister | Il Sindaco

sicurezza indicate nel regolamento per la disciplina della videosorveglianza;

- vengono adottate tutte le misure necessarie per la tutela dei dati, e devono essere segnalate tempestivamente l'opportunità di adozione di ulteriori misure;
- sono da segnalare i reclami da parte di terzi al titolare per il trattamento dei dati personali, nonché informare lo stesso responsabile di qualunque fatto che a suo giudizio possa compromettere la sicurezza dei dati.

La mancata osservazione di tali istruzioni potrà far sorgere in capo all'incaricato responsabilità penali per la mancata adozione delle misure minime di sicurezza, responsabilità civile verso terzi che dovessero venire danneggiati dalla perdita, distruzione o utilizzazione illecita dei dati, nonché responsabilità contrattuale nei confronti del datore di lavoro.

Il responsabile dichiara di aver preso conoscenza dei compiti che gli sono affidati, di essere a conoscenza di quanto stabilito dal regolamento per la disciplina della videosorveglianza, e si impegna ad adottare tutte le misure necessarie all'attuazione delle norme in essi contenute.

Der Verantwortliche | Il responsabile

## **Ernennung zum Beauftragten für die Verarbeitung der Personenbezogenen Daten durch die Videoüberwachungsanlage**

Legislativdekret vom 30.06.2003 Nr. 196 (Datenschutzkodex), Art. 29 der UE Verordnung 679/2016 und Verordnung über die Regelung der Videoüberwachung (Beschluss des Gemeinderates vom [REDACTED])

Der unterfertigte [REDACTED], in seiner Eigenschaft als Verantwortlicher für die Verarbeitung der personen-bezogenen Daten durch die Videoüberwachungsanlage im [REDACTED], ernannt

Herrn | signor  
Geboren am | nato il  
Geburtsort | luogo di nascita  
Funktion | funzione

zum Beauftragten/Ermächtigte für die Verarbeitung der personenbezogenen Daten durch die Videoüberwachungsanlage.

Der Beauftragte wird ermächtigt – in den in der Verordnung über die Regelung der Videoüberwachung vorgesehenen Fällen – Daten zu speichern und diese der Gerichtsbehörde oder anderen Polizeibehörden zur Verfügung zu stellen.

Der Beauftragte muss sich an folgende Vorgaben halten:

- die personenbezogenen Daten, über welche im Rahmen der Tätigkeit Kenntnis erlangt wird, müssen rechtmäßig und korrekt verarbeitet werden, wobei die Anlage nur für jene Zwecke benutzt werden darf, welche in der Verordnung über die Regelung der Videoüberwachung angeführt sind;
- es muss in angemessenem Maße gewährleistet werden, dass nicht berechnigte Personen keinen Zutritt zum Kontrollraum der Videoüberwachung haben;
- die Geheimhaltung und das Verbot der Verbreitung der Daten, von welchen im

## **Nomina dell'incaricato del trattamento dei dati personali rilevati dall'impianto di videosorveglianza**

Decreto legislativo del 30/06/2003 n. 196 (codice in materia di protezione dei dati personali), art. 29 Regolamento UE 2016/679 e regolamento per la disciplina della videosorveglianza (delibera del consiglio comunale del [REDACTED])

Il sottoscritto [REDACTED] in qualità di responsabile per il trattamento dei dati personali rilevati di videosorveglianza dall'impianto di videosorveglianza presso [REDACTED], nomina

come incaricato/autorizzato del trattamento dei dati personali rilevati di videosorveglianza dall'impianto di videosorveglianza.

L'incaricato è autorizzato – nei casi previsti dal regolamento per la disciplina della videosorveglianza – al salvataggio dei dati che vengono messi a disposizione all'autorità giudiziaria e/o ad altri organi di polizia.

L'incaricato deve attenersi a quanto segue:

- tutti i dati personali di cui viene a conoscenza nell'ambito dello svolgimento delle proprie funzioni devono essere trattati in modo lecito e secondo correttezza. L'impianto può essere utilizzato solo per gli scopi previsti nel regolamento per la disciplina della videosorveglianza;
- deve essere garantito in modo adeguato che la sala di controllo della videosorveglianza non sia accessibile a persone non autorizzate;
- gli obblighi di segretezza e la non divulgazione dei dati di cui viene a

- Rahmen der Tätigkeit Kenntnis erlangt wird, muss gewährleistet werden und zwar ohne zeitliche Einschränkung;
- die Richtlinien des Verantwortlichen für die Verarbeitung der personenbezogenen Daten, sowie sämtliche Sicherheitsmaßnahmen laut Verordnung über die Regelung der Videoüberwachung müssen beachtet und eingehalten werden;
  - alle notwendigen Maßnahmen zum Schutz der Daten müssen angewandt werden, ebenso muss die Notwendigkeit weiterer Maßnahmen, welche nicht unmittelbar umgesetzt werden können;
  - dem Verantwortlichen für die Verarbeitung der personenbezogenen Daten müssen Beschwerden von Dritten gemeldet werden, wobei derselbe auch über sämtliche Sachverhalte, welche laut eigenem Urteilsvermögen die Sicherheit der Daten gefährden könnten, informiert werden muss.
- conoscenza nello svolgimento degli incarichi conferiti devono essere rispettati senza limiti temporali;
- deve essere a conoscenza e rispettare le direttive impartite dal responsabile del trattamento dei dati personali, come anche le misure di sicurezza indicate nel regolamento per la disciplina della videosorveglianza;
  - vengono adottate tutte le misure necessarie per la tutela dei dati, e devono essere segnalate tempestivamente l'opportunità di adozione di ulteriori misure;
  - sono da segnalare i reclami da parte di terzi al responsabile per il trattamento dei dati personali, nonché informare lo stesso responsabile di qualunque fatto che a suo giudizio possa compromettere la sicurezza dei dati.

Die Missachtung der Vorschriften kann zu einer strafrechtlichen Haftung des Beauftragten wegen Nichteinhaltung der Sicherheitsvorschriften führen. Zudem besteht eine zivilrechtliche Haftung gegenüber Dritten im Falle des Verlustes, der Vernichtung oder des unerlaubten Gebrauchs der Daten, sowie eine vertragliche Haftung gegenüber dem Arbeitsgeber.

La mancata osservazione di tali istruzioni potrà far sorgere in capo all'incaricato responsabilità penali per la mancata adozione delle misure di sicurezza, responsabilità civile verso terzi che dovessero venire danneggiati dalla perdita, distruzione o utilizzazione illecita dei dati, nonché responsabilità contrattuale nei confronti del datore di lavoro.

Der Beauftragte erklärt hiermit die zugewiesenen Aufgaben zur Kenntnis zu nehmen und über die Regelung der Videoüberwachung informiert zu sein. Zugleich verpflichtet er sich sämtliche notwendigen Maßnahmen zur Einhaltung aller enthaltenen Normen zu treffen.

L'incaricato dichiara di aver preso conoscenza dei compiti che gli sono affidati, di essere a conoscenza di quanto stabilito dal e dal regolamento per la disciplina della videosorveglianza, e si impegna ad adottare tutte le misure necessarie all'attuazione delle norme in essi contenute.

Datum| Data

Der Datenverarbeiter | Il responsabile

Der Beauftragter | L'incaricato

**OGGETTO: Richiesta di accesso a videoregistrazioni.**

Il/La Sottoscritto/a \_\_\_\_\_

nato/a a \_\_\_\_\_ il \_\_\_\_\_ C.F. \_\_\_\_\_

residente in \_\_\_\_\_

telefono \_\_\_\_\_ mail \_\_\_\_\_

identificato tramite:  carta di identità  patente  passaporto n. \_\_\_\_\_

\*\*\* (compilare in caso di delega o procura)\*\*\*

in qualità di \_\_\_\_\_

del/la Sig./ra \_\_\_\_\_

nato/a a \_\_\_\_\_ il \_\_\_\_\_ C.F. \_\_\_\_\_

residente in \_\_\_\_\_

**RICHIEDE**

ai sensi della vigente normativa in materia di Privacy, di esercitare il diritto di accesso alle immagini video che potrebbero aver registrato dati personali afferenti:

- a sé stesso
- alla persona sopra identificata

Per permettere di individuare tali immagini nell'archivio video, fornisce le seguenti informazioni:

Luogo o luoghi di possibile ripresa:

---

---

---

---

Data di possibile ripresa: \_\_\_\_\_

---

---

Fascia oraria della possibile ripresa: \_\_\_\_\_

---

---

---

Motivo della richiesta

---

---

---

Altro:

---

---

---

---

Allega, inoltre, la seguente documentazione:

- documento di riconoscimento
- delega o procura

- \_\_\_\_\_
- \_\_\_\_\_

*Ai sensi e per gli effetti degli artt. 12, 13 e 14 del Regolamento UE 679/2016 l'informativa relativa alla Protezione dei Dati Personali è reperibile al seguente link [www.gemeinde.auer.bz.it/system/web/datenschutz.aspx?menuonr=219367818](http://www.gemeinde.auer.bz.it/system/web/datenschutz.aspx?menuonr=219367818) o è consultabile nei locali dell'Ente*

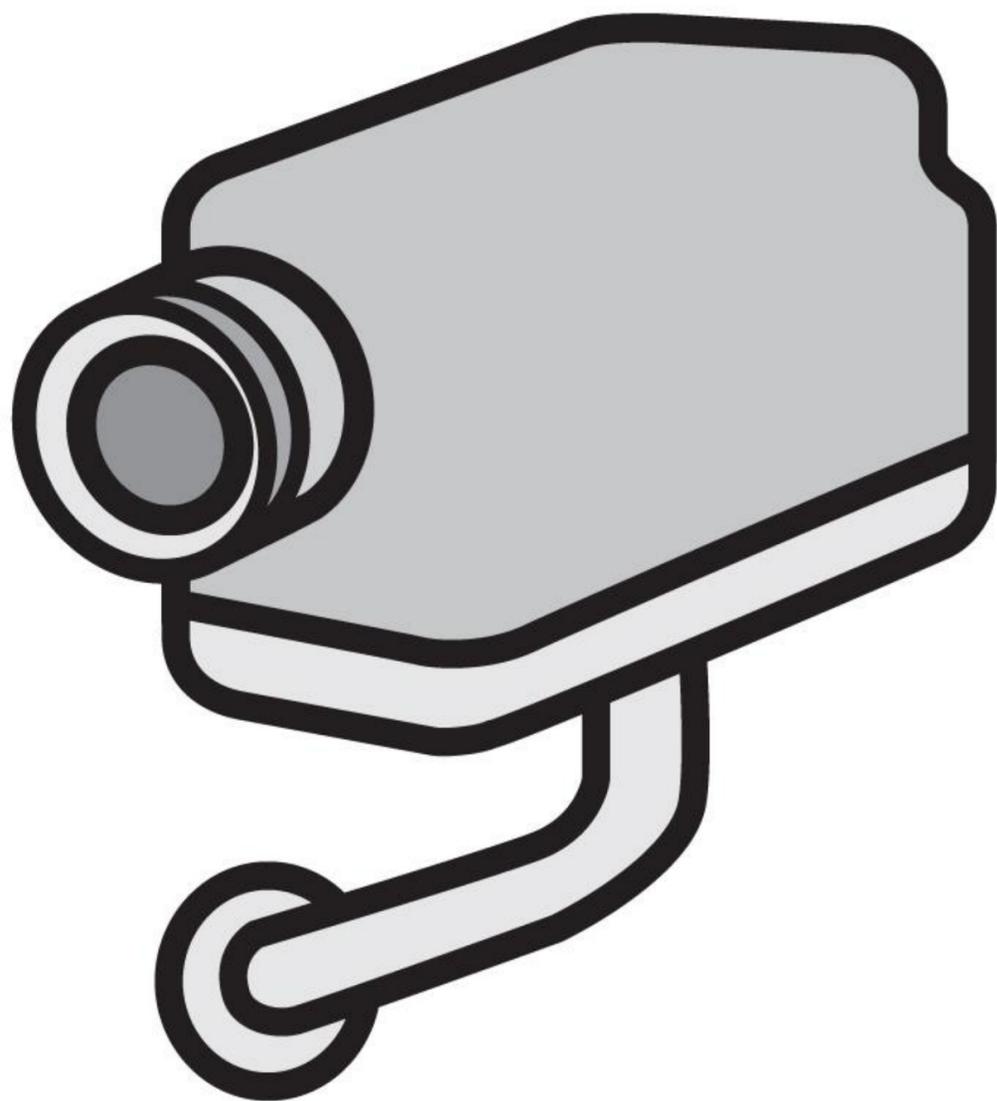
lì \_\_\_\_\_

Firma \_\_\_\_\_

# GEMEINDE AUER COMUNE DI ORA

Anlage – Allegato 6

## VIDEOÜBERWACHTE ZONE AREA VIDEOSORVEGLIATA



DIE VIDEOAUFNAHME ERFOLGT DURCH DIE GEMEINDE  
AUER  
LA REGISTRAZIONE È EFFETTUATA DAL COMUNE DI  
ORA

KONTAKT DES DATENSCHUTZBEAUFTRAGTEN /  
CONTATTO DEL RESPONSABILE DELLA PROTEZIONE  
DEI DATI: [paolorecla.dpo@legalmail.it](mailto:paolorecla.dpo@legalmail.it)

DIE SPEICHERUNG DER BILDER ERFOLGT FÜR EINEN  
ZEITRAUM VON: 7 TAGEN  
LE IMMAGINI SARANNO CONSERVATE PER UN  
PERIODO DI: 7 GIORNI

ZWECK DER VIDEOÜBERWACHUNG:  
SCHUTZ VON PERSONEN UND VERMÖGEN DER  
GEMEINDE UND KENNZEICHENERKENNUNG  
FINALITÀ DELLA VIDEOSORVEGLIANZA:  
TUTELA DELLE PERSONE E DEL PATRIMONIO DEL  
COMUNE E LETTURA TARGHE VEICOLI

Vollständige Informationen über die  
Datenverarbeitung sind verfügbar / L'informativa  
completa sul trattamento dei dati è disponibile:

- in den Räumlichkeiten des Rathauses / presso i  
locali del Municipio
- auf der Webseite unter /sul sito web:  
Datenschutz / Privacy

SIE KÖNNEN IHRE DATEN EINSEHEN UND ALLE  
ANDEREN GESETZLICH ANERKANNTEN RECHTE  
AUSÜBEN, INDEM SIE SICH AN FOLGENDE STELLE  
WENDEN: [info@gemeinde.auer.bz.it](mailto:info@gemeinde.auer.bz.it)

E' POSSIBILE ACCEDERE AI PROPRI DATI ED  
ESERCITARE GLI ALTRI DIRITTI RICONOSCIUTI DALLA  
LEGGE RIVOLGENDOSI A: [info@gemeinde.auer.bz.it](mailto:info@gemeinde.auer.bz.it)